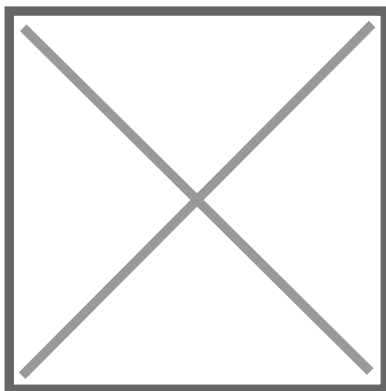




Jueves 2 de junio de 1994

La Esfera

CULTURA

15

Editorial estatal mexicana cumple 60 años como "empresa cultural"

Literatura boliviana traspasa fronteras con el Fondo de Cultura

Ximena Poo

Santiago

Si bien Chile no mantiene relaciones diplomáticas con Bolivia, existen nexos culturales innegables entre ambos países. De ahí que la literatura boliviana, hasta ahora desconocida para la gran mayoría de los chilenos, se hace más cercana a través de impulsos editoriales como el emprendido por el Fondo de Cultura Económica o el realizado por el Instituto Chileno Boliviano de Cultura.

"No leer lo que Bolivia produce es ignorar lo que Bolivia es", se escribe en cada una de las primeras páginas de los cerca de cien títulos de autores bolivianos publicados por la editorial Los Amigos del Libro de Werner Guttentag, y que el Fondo trae a Chile.

Según Julio San, gerente editorial del Fondo de Cultura Económica en Chile, "con este convenio se trata de dar a conocer una cultura. Todo el mundo habla de apertura comercial, pero la cultura sigue marginada del progreso y eso no sólo ocurre en Chile". Norcias, poesía, historia, ediciones de desarrollo urbano y rural, turismo, música y arqueología boliviana, son algunos de los temas abarcados por los títulos recién llegados al Fondo vía Los Amigos del Libro. En tanto, nombres como Antonio Azua León, José Romero, Ricardo Pastor Poppe, Tito Gutiérrez Vargas, Adolfo Cáceres, Luis Antonio Mendoza, Gabo Vallejo de Bolívar y Gonzalo Cuñillar, entre otros, figuran en la lista de autores junto a Jesús Lara, autor de *Sinchikay*, *Ilalipacha* y *Sorumi* (obra completa), y a otros escritores y académicos consagrados.

Ciencia astronómica y sociología incaica, de Dick Edgar Barra; *Antología política*, de Porfirio Díaz Machicao; *Antología del cuento boliviano*, de Armando Soriano Badani; *Historia del cine en Bolivia*, *Diccionarios de bolivarianismo* y *Pasa de honor*, de Alkides Arguedas, conforman parte del espectro de esta trayente colección.

Quizás lo más relevante sea la valoración de las raíces incaicas que a través de los textos se logra apreciar, manteniendo un carácter casi marginal en lo que respecta a las nuevas corrientes literarias que recorren los tejidos sudamericanos.

Red cultural

La importación de literatura

boliviana responde a la planificación del Fondo de Cultura Económica, editorial estatal mexicana que en septiembre cumplirá 60 años como "empresa cultural". Entendida como una especie de organismo generador de redes de intercambio de información cultural, el Fondo mantiene representaciones en todos los países latinoamericanos, y en

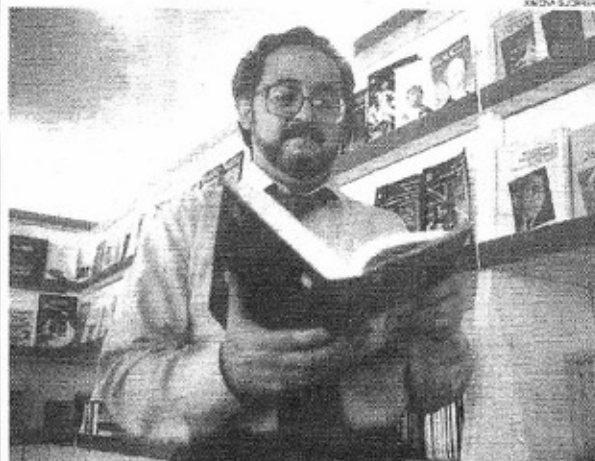
Estados Unidos y Europa, extendiendo su cobertura a través de librerías asociadas, haciendo circular los títulos publicados a lo largo de todo su rango de influencia.

De acuerdo a Julio San, la connotación de "empresa cultural" se debe a que, sin llegar a pérdidas, se publican libros que otras editoriales considerarían un mal negocio y que tienen que ver con, educación, ciencia, sociología, antropología y ciencias sociales.

Durante el régimen militar, cuando las puertas hacia México estaban herméticamente cerradas, el Fondo funcionaba en Chile en mínimas proporciones físicas, "sólo como una presencia testimonial", agrega San. En Santiago estaba ubicado junto a una armería; es por eso que su ampliación pasó a ser un hecho simbólico: los libros terminaron por derrotar a las armas. La red se extiende por librerías de todo el país. "Después del boom de los 60 estamos culturalmente aislados en Latinoamérica", comenta San, aludiendo a que una de las tareas de la editorial es promover las publicaciones en los países donde tienen representaciones, editando incluso en los propios países. En Chile, por ejemplo, el proceso comenzó en 1981, publicando estudios literarios, científicos y políticos, antologías, novelas y poesía. Por ahora destacan en el pila de edición: Nicanor Parra —esta pronto a ser lanzada una edición más económica que la existente de *Poesma para enseñar la cultura*—, Jorge Teillier y Enrique Lihn. De éste último está próxima salir una completa antología de su obra.

La idea es hacer publicaciones de bajo costo y, por tanto, más masivas.

Es así como las más de cuarenta colecciones del Fondo, contando los *Breviarios* y *Tierra Firme*, han conferido a esta editorial un papel cultural y de comunicación relevante y acorde con su postura de difusión de las letras, las artes, las ciencias y el pensamiento.



Julio San, gerente editorial del Fondo de Cultura Económica, destaca la importancia de extender la red cultural entre los países latinoamericanos.

Literatura boliviana traspasa fronteras con el fondo de cultura [artículo] Ximena Poo.

Libros y documentos

AUTORÍA

Poo, Ximena

FECHA DE PUBLICACIÓN

1994

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Literatura boliviana traspasa fronteras con el fondo de cultura [artículo] Ximena Poo. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile